

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет истории социологии и международных отношений



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Иванов А.Г.

Подпись

30 » июня 2017г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.09.02 ОСНОВНОЙ ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК. ЧАСТЬ 2

Направление подготовки
58.03.01 Востоковедение и африканистика

Направленность (профиль)
История стран Азии и Африки

Программа подготовки
академическая

Форма обучения
очная

Квалификация выпускника
бакалавр

Краснодар 2017

Рабочая программа дисциплины «Основной восточный язык. Часть 2», составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 58.03.01 «Востоковедение и африканистика».

Программу составила:

Т.В.Зыбина, старший преподаватель кафедры зарубежного регионоведения и дипломатии



Рабочая программа дисциплины «Основной восточный язык. Часть 2» утверждена на заседании кафедры Зарубежного регионоведения и дипломатии протокол № 12 «30» мая 2017 г.

Заведующий кафедрой (разработчик) А.С. Евтушенко



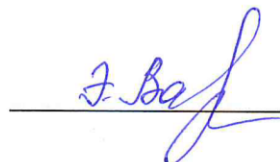
Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры Зарубежного регионоведения и дипломатии протокол № 12 «30» мая 2017 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) А.С. Евтушенко



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета Истории, социологии и международных отношений протокол № 7 «20» июня 2017 г.

Председатель УМК факультета Э.Г. Вартамян



Рецензенты:

Е.С.Сантретова, старший преподаватель кафедры зарубежного регионоведения и дипломатии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет».

Е.Ю. Максимова, переводчик китайского языка ООО «Пик» г.Краснодар.

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины.

Программа дисциплины является частью основной образовательной программы в соответствии с ФГОС высшего образования по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, специализации История стран Азии и Африки, квалификации бакалавр.

В соответствии с общими целями ООП ВО целями данной дисциплины являются формирование у студентов общекультурных, общепрофессиональных компетенций.

1.2 Задачи дисциплины.

Задачи дисциплины заключаются в совершенствовании базовых знаний и дальнейшем развитии речевых навыков в устной и письменной формах на русском и китайском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Развитие и совершенствование умений письменного и устного перевода с китайского языка и на китайский язык тексты культурного, научного, политико-экономического характера.

Предметом дисциплины является изучение фонетических, иероглифических, грамматических норм китайского языка, необходимых для формирования коммуникативно-познавательной компетенции обучаемых в наиболее распространенных ситуациях официальной и неофициальной сфер общения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо).

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основной восточный язык. Часть 2» относится к базовой части Блока 1 "Дисциплины (модуля) " учебного плана подготовки студентов по направлению 58.03.01 – Востоковедение и африканистика

Предшествующие дисциплины, необходимые для ее изучения – Основной восточный язык. Часть 1, Основы иероглифической культуры. Последующие дисциплины: Основной восточный язык. Часть 3, Деловой язык изучаемого региона, Теория и практика перевода языка изучаемого региона, Основной восточный язык. Специальный курс.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) Основной восточный язык. Часть 2, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных и общепрофессиональных компетенций (ОК-7/ОПК-2)

№ п. п	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОПК-2	владением одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции)	этикет, культуру и традиции общения китайского народа	говорить в основных формах речевого высказывания : повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог	навыками этикета, культуры и традиций общения китайского народа

2.	ОК-7	способностью к самоорганизации и самообразованию	структуру иероглифа, виды иероглифов	определить значение иероглифа по детерминативу	умение работать со справочной литературой, словарями

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоемкости дисциплины Основной восточный язык.

Часть 2, по видам работ с формой контроля в 3 семестре –зачет.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 9 зач.ед. (324 час.), их распределение по видам работ представлено в таблице(для студентов ОФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			3			
Контактная работа, в том числе:		180,2	180,2	-	-	-
Аудиторные занятия (всего):		180	180	-	-	-
Занятия лекционного типа		-	-	-	-	-
Лабораторные занятия		-	-	-	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		180	180	-	-	-
		-	-	-	-	-
Иная контактная работа:		0,2	0,2	-		-
Контроль самостоятельной работы (КСР)				-		-
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2	-		-
Самостоятельная работа, в том числе:		143,8	143,8	-		-
<i>Курсовая работа</i>		-	-	-	-	-
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>		72	72	-	-	-
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>		54	54	-	-	-
<i>Реферат</i>		10	10	-	-	-
Подготовка к текущему контролю		7,8	7,8	-	-	-
Контроль:		-	-	-		
Подготовка к экзамену		-	-	-		
Общая трудоемкость	час.	324	324	-	-	-
	в том числе контактная работа	180,2	180,2	-	-	-
	зач. ед	9	9	-	-	-

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раз дел а	Наименование разделов	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		Самостоятельн ая работа
			Л	ПЗ	
1.	Географическое положение, население. Основные тексты. Лексико-грамматический комментарий.	22		12	10
2.	Географическое положение, население. Основные тексты. Аудирование. Словосочетания. Упражнения. Морфемы.	21		12	9
3.	Географическое положение, население. Письменное реферирование публицистических текстов с русского языка на китайский.	22		12	10
4.	Географическое положение, Население . Дополнительные тексты. Грамматика публицистического текста: конструкция с транзитивным глаголом в качестве сказуемого. Рамочные конструкции.	21		12	9
5.	Государственный и политический строй. Основные тексты. Лексико-грамматический комментарий.	22		12	10
6.	Государственный и политический строй. Основные тексты. Аудирование. Словосочетания. Упражнения. Морфемы.	21		12	9
7.	Государственный и политический строй. Письменное реферирование публицистических текстов с русского языка на китайский.	22		12	10
8.	Государственный и политический строй. Дополнительные тексты. Грамматика публицистического текста: Конструкция с глаголами и прилагательными, выражающими отношение Конструкции с предлогами и глаголами-предлогами.	21		12	9

9.	Национальная экономика. Основные тексты. Лексико-грамматический комментарий.	22		12	10
10.	Национальная экономика Основные тексты. Аудирование. Словосочетания. Упражнения. Морфемы.	21		12	9
11.	Национальная экономика. Письменное реферирование публицистических текстов с русского языка на китайский.	22		12	10
12.	Национальная экономика. Дополнительные тексты. Грамматика публицистического текста: Конструкция с глаголами процесса и состояния. Факультативные элементы со значением причины и цели.	21		12	9
13.	Конституция страны. Междуна родное право. Основные тексты. Лексико-грамматический комментарий.	22		12	10
14.	Конституция страны. Междуна родное право. Основные тексты. Аудирование. Словосочетания. Упражнения. Морфемы.	22		12	10
15.	Конституция страны. Междуна родное право. Письменное рефе рирование публицистических текстов с русского языка на китайский	21,8		12	9,8
16.	Итого по дисциплине	323,8		180	143,8

2.3 Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
	3 семестр		
1.	Географическое положение, население. Основные тексты. Лексико-грамматический комментарий.	Тексты: Кувейт, Кампучия, Словакия. Предлоги: 与, 于, 为。Лексика: 人口 и 居民, приблизительно 约, 左右, 以上, 以下, 天然 и 自然, союз 由于	
2.	Географическое положение, население. Основные тексты. Словосочетания. Упражнения. Морфемы.	Сложные слова, именные, глагольно-именные сочетания, синтагмы. Аудирование.	
3.	Географическое положение, население. Письменное реферирование публицистических	Реферирование текстов: Китай, Вьетнам, Нидерланды, Египет.	Тест

	текстов с русского языка на китайский.		
4.	Государственный и политический строй. Основные тексты. Лексико-грамматический комментарий.	Тексты: Монархия, Республика, Федерация, Парламент. Лексика: 进行, 实行, 执行, 行使, 实施; 机构和机关; 无论... 还是... 都是	
5.	Государственный и политический строй. Основные тексты. Словосочетания. Упражнения. Морфемы.	Сложные слова, именные, глагольно-именные сочетания, синтагмы. Аудирование	
6.	Государственный и политический строй. Письменное реферирование публицистических текстов с русского языка на китайский.	Реферирование текстов: Государственное устройство Франции, Великобритании, Финляндии, Португалии, Канады, Туниса, Президент Российской Федерации, Высшие органы КНР, Государственный строй Индии.	Тест
7.	Национальная экономика. Основные тексты. Лексико-грамматический комментарий.	Тексты: Развитые страны, Развивающиеся страны, Экономика стран Азии, Африки и Латинской Америки, Австралии, Бразилии, Японии, Финляндии, России.	
8.	Национальная экономика. Основные тексты. Словосочетания. Упражнения. Морфемы.	Сложные слова, именные, глагольно-именные сочетания, синтагмы. Аудирование.	
9.	Национальная экономика. Письменное реферирование публицистических текстов с русского языка на китайский.	Реферирование текстов: Экономика Китая, Малайзии, Аргентины, Индии, Вьетнама.	Тест
10.	Конституция страны. Международное право. Основные тексты. Лексико-грамматический комментарий.	Тексты: Китайская Конституция, Процесс создания Конституции КНР, Международное право, Международные договоры.	
11.	Конституция страны. Международное право. Основные тексты. Словосочетания. Упражнения. Морфемы.	Сложные слова, именные, глагольно-именные сочетания, синтагмы. Аудирование.	
12.	Конституция страны. Международное право. Письменное реферирование публицистических текстов с русского языка на китайский	Реферирование текстов: Конституция КНР. Основные права и обязанности граждан. Конституционные поправки конституции КНР.	Тест

2. 3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрен

2.3.2 Занятия семинарского тип

Не предусмотрен

2.3.3 Лабораторные занятия

Не предусмотрены.

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

СПИСОК

методических рекомендаций:

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов
2. Методические рекомендации по написанию рефератов и курсовых работ
3. Методические рекомендации по организации и проведению текущего и промежуточного контроля
4. Методические рекомендации по подготовке и защите выпускной квалификационной работы
5. Методические рекомендации по организации научно-исследовательской работы

утверждены на заседании кафедры зарубежного регионоведения протокол № 5 от 10 апреля 2018 г.

№	Наименование раздела	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Конструкция с транзитивным глаголом в качестве сказуемого.	Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс: учебник для студентов вузов. Кн.1: Уроки 1-5. М. Восточная книга, 2015. Никитина Т.Н. Грамматика китайского публицистического текста. С.-П. КАРО. 2007.
2	Конструкция с глаголами и прилагательными, выражающими отношение.	Никитина Т.Н. Грамматика китайского публицистического текста. С.-П. КАРО. 2007. Фролова М.Г. Китайский язык. Справочник по грамматике. М. «Живой язык».2013. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс: учебник для студентов вузов. Кн.2: Уроки 6-8. М. Восточная книга, 2015.
3	Конструкция с глаголами процесса и состояния.	Никитина Т.Н. Грамматика китайского публицистического текста. С.-П. КАРО. 2007. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс: учебник для студентов вузов. Кн.1: Уроки 1-5. М. Восточная книга, 2015.
4	Конструкция с прилагательными в качестве сказуемого.	Никитина Т.Н. Грамматика китайского публицистического текста. С.-П. КАРО. 2007. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс: учебник для студентов вузов. Кн.1: Уроки 1-5. М. Восточная книга, 2015
5	Конструкция с глаголами	Фролова М.Г. Китайский язык. Справочник по грамматике. М. «Живой язык».2013.

	появления или существования.	Никитина Т.Н. Грамматика китайского публицистического текста. С.- П. КАРО. 2007.
6	Конструкция с глаголами направленного движения.	Фролова М.Г. Китайский язык. Справочник по грамматике. М. «Живой язык».2013. Никитина Т.Н. Грамматика китайского публицистического текста. С.- П. КАРО. 2007.
7	Конструкция с глаголами местоположения.	Никитина Т.Н. Грамматика китайского публицистического текста. С.- П. КАРО. 2007. Фролова М.Г. Китайский язык. Справочник по грамматике. М. «Живой язык».2013. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс: учебник для студентов вузов. Кн.2: Уроки 6-8. М. Восточная книга, 2015.
8	Конструкция с каузативными глаголами.	Никитина Т.Н. Грамматика китайского публицистического текста. С.- П. КАРО. 2007. Фролова М.Г. Китайский язык. Справочник по грамматике. М. «Живой язык».2013. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс: учебник для студентов вузов. Кн.2: Уроки 6-8. М. Восточная книга, 2015.
9	Конструкция с глаголами «давать»-«брать»	Никитина Т.Н. Грамматика китайского публицистического текста. С.- П. КАРО. 2007. Фролова М.Г. Китайский язык. Справочник по грамматике. М. «Живой язык».2013. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс: учебник для студентов вузов. Кн.2: Уроки 6-8. М. Восточная книга, 2015.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- аудио колонки.

3. Образовательные технологии.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, метод малых групп) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития требуемых компетенций

обучающихся. В рамках учебных курсов проводятся встречи с носителями языка, совместные занятия с китайскими студентами.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

Занятия, проводимые с использованием интерактивных технологий

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов	
		всего ауд. часов	интерактивные часы
1	2	3	4
1.	Географическое положение, население. Основные тексты. Лексико-грамматический комментарий.	12	4
2.	Географическое положение, население. Основные тексты. Аудирование. Словосочетания. Упражнения. Морфемы.	12	4
3.	Географическое положение, население. Письменное реферирование публицистических текстов с русского языка на китайский.	21	4
4.	Географическое положение, Население . Дополнительные тексты. Грамматика публицистического текста: конструкция с транзитивным глаголом в качестве сказуемого. Рамочные конструкции.	12	4
5.	Государственный и политический строй. Основные тексты. Лексико-грамматический комментарий.	12	4
6.	Государственный и политический строй. Основные тексты. Аудирование. Словосочетания. Упражнения. Морфемы.	12	6
7.	Государственный и политический строй. Письменное реферирование публицистических текстов с русского языка на китайский.	12	6

8.	Государственный и политический строй. Дополнительные тексты. Грамматика публицистического текста: Конструкция с глаголами и прилагательными, выражающими отношение. Конструкции с предлогами и глаголами-предлогами.	12	4
9.	Национальная экономика. Основные тексты. Лексико-грамматический комментарий.	12	4
10.	Национальная экономика. Основные тексты. Аудирование. Словосочетания. Упражнения. Морфемы.	12	4
11.	Национальная экономика. Письменное реферирование публицистических текстов с русского языка на китайский.	12	6
12.	Национальная экономика. Дополнительные тексты. Грамматика публицистического текста: Конструкция с глаголами процесса и состояния. Факультативные элементы со значением причины и цели.	12	4
13.	Конституция страны. Международное право. Основные тексты. Лексико-грамматический комментарий.	12	6
14.	Конституция страны. Международное право. Основные тексты. Аудирование. Словосочетания. Упражнения. Морфемы.	12	6
15.	Конституция страны. Международное право. Письменное реферирование публицистических текстов с русского языка на китайский	12	6
	Итого по дисциплине:	180	72

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации

Организация контроля: проверки полученных знаний, речевых навыков и умений студентов проводится регулярно в форме письменных заданий, иероглифических диктантов, тестов, в виде устных сообщений, диалогов.

Текущий контроль проводится на каждом занятии в устной или письменной форме и имеет целью проверить уровень владения определенным объемом языкового материала, проработанного ранее или степень сформированности отдельных навыков.

Критерии оценки текущего контроля.

1. Иероглифический диктант:

иероглиф написан с ошибкой (искажен или отсутствует графический элемент, ключ, фонетик) - 1/2 полной ошибки; иероглиф пропущен или заменен полностью - 1 полная ошибка.

Примечание: Один и тот же иероглиф, написанный одинаково неправильно несколько раз, считается за одну ошибку.

2. Письменный перевод с русского языка отдельных предложений:

иероглифическая ошибка - искажение написания или пропуск иероглифа, не несущего самостоятельного лексического смысла - 1/4 полной ошибки; лексическая ошибка - неправильный перевод слова, или подбор его значения, пропуск или искаженное написание нескольких иероглифов в пределах одного слова или одного иероглифа, имеющего самостоятельный лексический смысл 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видовременных конструкций, порядка слов в предложении, подлежащего оформлению членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом иероглифов и служебных слов - 1 полная ошибка;

неточность - частичное искажение смысла переведенного предложения или его фрагмента, если такая ошибка не подпадает под понятие лексической - 1/2 полной ошибки;

полное искажение смысла переведенного предложения независимо от имеющихся иероглифических, лексических или грамматических ошибок - 1 полная ошибка.

Примечание: В пределах одного предложения отмечаются все имеющиеся ошибки, однако учитывается не более одной полной ошибки.

3. Чтение:

выборочный перевод, ответы на вопросы по содержанию иероглифического текста:

фонетическая ошибка - неправильное чтение иероглифа (фонетического состава или тонального оформления), неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

лексическая ошибка - пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видовременных конструкций, порядка слов в предложении, подлежащего оформлению членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания фрагмента текста при переводе и ответах на вопросы - квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

Примечание: Один и тот же иероглиф или слово, прочитанные одинаково неправильно несколько раз, если при первом неправильном прочтении экзаменатор не указал на ошибку, считается за одну ошибку.

4. Перевод на слух с русского языка:

фонетическая ошибка - неправильное воспроизведение фонетического состава или тонального оформления слова, неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки; лексическая ошибка - пропуск, неправильный перевод слова, или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видовременных конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

неточность - частичное искажение смысла переведенного предложения или его фрагмента, если такая ошибка не подпадает под понятие лексической - 1/2 полной ошибки;

полное искажение смысла переведенного предложения независимо от имеющихся фонетических, лексических или грамматических ошибок - 1 полная ошибка.

Примечание: В пределах одного предложения отмечаются все имеющиеся ошибки, однако учитывается не более одной полной ошибки.

5. Сообщение по одной из пройденных лексических тем и беседа по его содержанию:

фонетическая ошибка - неправильное воспроизведение фонетического состава или тонального оформления слова, неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки; лексическая ошибка - пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видовременных конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания воспроизводимого сообщения, в том числе лингвострановедческого характера квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

6. Реферирование общественно-политических текстов с русского языка на русский:

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видовременных конструкций, порядка

слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания переводимого сообщения, в том числе лингвострановедческого характера квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

неточность - частичное искажение смысла переведенного предложения или его фрагмента, если такая ошибка не подпадает под понятие лексической - ½ полной ошибки.

Содержание грамматических тестов:

1. Элементарные синтаксические конструкции
2. Конструкция с транзитным глаголом в качестве сказуемого.
3. Конструкция с глаголами и прилагательными, выражающими отношение.
4. Конструкция с глаголами процесса и состояния.
5. Конструкция с прилагательным в качестве сказуемого.
6. Конструкция с глаголами появления и существования.
7. Конструкция с глаголами направленного движения.
8. Конструкция с глаголами местоположения.
9. Рамочные конструкции.
10. Конструкция с обобщающими словами.
11. Способы выражения актуального членения предложения.

Образцы текстов для тестов. Чтение и перевод, ответы на вопросы по тексту.

切实加强思想道德建设

以依法治国和以德治国相辅相成。要建立与社会主义市场经济相适应、与社会主义法律规范相协调、与中华民族传统美德相承接的社会主义思想道德体系。深入进行党的基本理论、基本纲领和“三个代表”重要思想的宣传教育，引导人们树立中国特色社会主义共同理想，树立正确的世界观、人生观和价值观。认真贯彻公民道德建设实施纲要，弘扬爱国主义精神，以为人民服务为核心、以集体主义为原则、以诚实守信为重点，加强社会公德、职业道德和家庭美德教育，特别要加强青少年的思想道德建设，引导人们在遵守基本行为准则的基础上，追求更高的思想道德目标。加强和改进思想政治工作，广泛开展群众性精神文明创建活动。

计划生育

面对严峻的人口形势，中国的策略是实行计划生育。中国开展计划生育是从1971年开始的。实行计划生育已经是中国的一项基本国策。

中国计划生育政策的基本内容是“晚婚、晚育、少生、优生”。

中国现行的“婚姻法”将过去规定的结婚年龄提高了两岁，目前，中国法定的结婚年龄是男 22 岁，女 20 岁。按法定年龄推迟三年以上结婚，属于晚婚；妇女 24 岁以后生育属于晚育，提倡男女青年晚婚晚育，对于减少人口具有重要意义。

青年妇女如果 20 岁开始生育，100 年就要生育五代，如果 25 岁开始生育，100 年只生育四代人，可以减少一代人口。

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

1. Чтение:

выборочный перевод, ответы на вопросы по содержанию иероглифического текста:

фонетическая ошибка - неправильное чтение иероглифа (фонетического состава или тонального оформления), неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки;

лексическая ошибка - пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видо-временных конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания фрагмента текста при переводе и ответах на вопросы - квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

Примечание: Один и тот же иероглиф или слово, прочитанные одинаково неправильно несколько раз, если при первом неправильном прочтении экзаменатор не указал на ошибку, считается за одну ошибку.

2. Реферирование общественно-политических текстов с русского языка на русский:

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видо-временных конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания переводимого сообщения, в том числе лингвострановедческого характера квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

неточность - частичное искажение смысла переведенного предложения или его фрагмента, если такая ошибка не подпадает под понятие лексической - 1/2 полной ошибки.

3. Сообщение по одной из пройденных лексических тем и беседа по его содержанию:

фонетическая ошибка - неправильное воспроизведение фонетического состава или тонального оформления слова, неправильное синтагматическое членение на смысловые группы, интонационная ошибка - 1/2 полной ошибки; лексическая ошибка - пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения - 1/2 полной ошибки;

грамматическая ошибка - нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических видо-временных конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом служебных слов - 1 полная ошибка;

смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания воспроизводимого сообщения, в том числе лингвострановедческого характера квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

Осенняя сессия (зачет)

1. Чтение и перевод текста общественно-политического содержания.
2. Письменное реферирование на китайский язык.
3. Устное сообщение на одну из пройденных тем.

Образцы текстов для зачета.

1. Чтение незнакомого текста на китайском языке и перевод его на русский язык.

中国

中国 (中华人民共和国) 位于亚洲东部 , 太平洋西南岸。与朝鲜、俄罗斯、哈萨克、吉尔吉斯、塔吉克、蒙古、阿富汗、巴基斯坦、印度、尼泊尔、锡金、不丹、缅甸、老挝、越南等国家为邻。隔海与日本、菲律宾、马来西亚、文莱、印度尼西亚等国相望。

海岸线长 18000 余公里。全境地势西高东低 , 山地占全国面积的 33% , 高原占 26% , 平原占 12%。主要山脉有喜马拉雅山、天山、昆仑山等。世界最高峰--- 珠穆朗玛峰 , 海拔 8843 , 13 米。中国第一大河长江长 6300 公里 , 为世界第三大河。

其他主要河流还有黄河 , 黑龙江 , 珠江等。湖泊面积 8 万多平方公里。主要淡水湖有鄱阳湖、洞庭湖、大湖等。主要咸水湖有青海 , 纳木湖等。气候复杂多样 , 从南到北是热带、亚热带、暖温带、温带、寒温带等不同气候带。

10-3 月刮冬季风，大部分地区寒冷干旱，4-9 月刮夏季风，大部分地区高温多雨。

2. Письменное реферирование на китайский язык.

Высшие органы КНР

Высшим органом государственной власти Китайской Народной Республики является Всекитайское собрание народных представителей, избираемое на 5 лет. Сессии ВСНП созываются один раз в год. Постоянно действующим органом ВСНПБ согласно конституции страны, является Постоянный комитет ВСНП, заседания которого проводятся один раз в два месяца. Постоянный комитет ВСНП возглавляет Чжан Дэцзян.

Главой государства является Председатель КНР. Си Цзиньпин 14 марта 2013года был избран на этот пост.

Высшим органом исполнительной власти является Государственный совет КНР (правительство). Ныне действующим Премьером Госсовета КНР является Ли Кэцян.

Высшим государственным органом страны также является Центральный военный совет КНР, образуемый ВСНП. Его возглавляет глава государства – Си Цзиньпин.

3. Устное сообщение на одну из пройденных тем.

Географическое положение России. Политическое устройство России. Указать основные отличия между развитыми и развивающимися странами. Ведущие отрасли в национальной экономике развивающихся стран. Экономическое положение России. Конституционные права и обязанности граждан России.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс: учебник для студентов вузов. Кн.1: Уроки 1-5. М. Восточная книга, 2015.
2. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс: учебник для студентов вузов. Кн.2: Уроки 6-8. М. Восточная книга, 2015.

5.2 Дополнительная литература:

3. Никитина Т.Н. Грамматика китайского публицистического текста. С.-П. КАРО. 2007.

5.3. Периодические издания:

<https://elibrary.ru>

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

www.biblioclub.ru

<https://e.lanbook.com>

www.znaniium.com

<http://www.biblio-online.ru/>

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU <https://elibrary.ru>

Большой китайско-русский словарь. <https://bkrs.info>

Китайский словарь. [https:// www.zhonga.ru](https://www.zhonga.ru)

Lingvodics.com

Газета “Жэньминь бао» paper.people.com.cn

ChineseClass.com

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к занятиям по предложенным вопросам и тематике, подготовки к участию в дискуссиях и круглых столах, в работе над сообщениями, эссе и др. Заключительным этапом самостоятельной работы является подготовка к экзамену.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

1. Проработка конспектов, выполненных на занятиях.
2. Составление и пересказ разговорных тем.
3. Выполнение письменных упражнений по грамматике китайского языка.
4. Прослушивание и воспроизведение диалогов.
5. Чтение литературы на китайском языке.
6. Написание сочинений на заданную тему.
7. Обогащение словаря лексическими единицами и фразеологическими оборотами.

Виды самостоятельной работы

1. Выполнение контрольных и тестовых заданий.
2. Изучение программного материала.
3. Беседа по предложенным темам, написание эссе, сочинений, общение за круглым столом.

Эссе (букв, опыт, проба, попытка, набросок, очерк) - прозаическое сочинение небольшого объёма свободной композиции, выражающее индивидуальные впечатления и соображения по конкретному вопросу и заведомо не претендующее на определяющую трактовку предмета. Некоторые признаки эссе: а) наличие конкретной темы или вопроса; б) отражение индивидуальных впечатлений и соображений по конкретному вопросу; в) субъективное мнение о чем-либо; г) в содержании эссе оцениваются в первую очередь личность автора - его мировоззрение, мысли, кругозор и т.д. Цель эссе состоит в развитии таких навыков, как самостоятельное творческое мышление и письменное изложение собственных мыслей. Написание эссе позволяет автору чётко и грамотно формировать мысли, структурировать информацию, использовать основные понятия, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать опыт соответствующими примерами, аргументировать свои выводы. Данный вид работы развивает умение мыслить и излагать свои мысли на китайском языке.

Круглый стол - форма организации обмена мнениями ограниченного количества людей (обычно не более 15 человек), предпочтительно в небольшой комфортабельной аудитории. В ходе круглого стола участники могут выступить с докладами по какому-то вопросу, обмениваться мнениями, уточнять позиции друг друга, дискутировать. Цель круглого стола - предоставить участникам возможность высказать свою точку зрения на обсуждаемую проблему на изучаемом языке, а в дальнейшем сформулировать либо общее мнение, либо чётко разграничить позиции сторон.

По курсу предусмотрено проведение практических занятий, на которых дается основной систематизированный материал. Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа по дисциплине (модулю). Приводятся разные виды и формы самостоятельных работ.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

8.1 Перечень информационных технологий.

– Использование электронных презентаций при проведении практических занятий.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

– Программы, демонстрации видео материалов (проигрыватель «WindowsMediaPlayer»).

– Программы для демонстрации и создания презентаций («MicrosoftPowerPoint»).

8.3 Перечень информационных справочных систем:

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)

и т.д.

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

№ п\п	Номер аудитории, включая кафедры и вспомогательные кабинеты	Наименование помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1.	Н114 (лингфонный кабинет)	Лаборатория (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149)	Учебная мебель, Комплекс лингафонный Норд – 15шт., Компл.мультим.№1 в составе: Web .cam. Logitech C922Pro Stream – 2шт.	Лингафонный программно-аппаратный комплекс Норд, производитель – ООО «Норд-ЛК», страна происхождения-Россия, Контракт №193-АЭФ/2016 от 21.12.2016
2.	A207 (кафедра зарубежного регионоведения и дипломатии)	Учебная аудитория для проведения курсового проектирования (выполнения курсовых работ) (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149)	Учебная мебель, МФУ Куосера – 1 шт., Ст .раб.U20/17View SonicTFT – 1 шт., Принтер HP LJ1320 – 1 шт., Сист блок P IV – 1 шт., Магнитола Mistery – 2 шт., Проектор Epson XII – 1 шт., Ст.раб.Блок Imango 243Flatron U20/17View SonicTFT – 1 шт.	МойОфис Облако Новые облачные технологии, Контракт №02-еп/223-Ф3/2018 от 29.01.2018 КонсультатПлюс, Контракт №2125/62-ЕП/223-Ф3/2018 от 02.07.2018 Антиплагиат.Вуз, Контракт №344/145 от 28.06.2018 RARLAB, WINRAR Standard, Контракт №13-ОК/2008-3 от 10.06.2008 PROMT, PROMT Professional 9.5, Контракт №127-АЭФ/2014 от 29.07.2014. Microsoft, Windows 8, 10, Контракт №77-АЭФ/223-Ф3/2017 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 03.11.2017.

				Microsoft, Microsoft Office Professional Plus, Контракт №73–АЭФ/223-Ф3/2018 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 06.11.2018. ABBYY, PDF Transformer, Контракт №127-АЭФ/2014 от 29.07.2014. ABBYY, FineReader 9.0, Контракт №13-ОК/2008-1 от 10.06.2008. Adobe, Acrobat Professional 11, Контракт №115-ОАЭФ/2013 от 05.08.2013.
3.	A210	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)	Учебная мебель	
4.	243 (лаборатория)	Лаборатория (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149)	Учебная мебель, Ст.раб Argume NT8300 – 1шт., СТ.раб ELcom 410B - 1шт.	RARLAB, WINRAR Standard, Контракт №13-ОК/2008-3 от 10.06.2008 PROMT, PROMT Professional 9.5, Контракт №127-АЭФ/2014 от 29.07.2014. Microsoft, Windows 8, 10, Контракт

				№77-АЭФ/223-Ф3/2017 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 03.11.2017. Microsoft, Microsoft Office Professional Plus, Контракт №73–АЭФ/223-Ф3/2018 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 06.11.2018. ABBYY, PDF Transformer, Контракт №127-АЭФ/2014 от 29.07.2014. ABBYY, FineReader 9.0, Контракт №13-ОК/2008-1 от 10.06.2008. Adobe, Acrobat Professional 11, Контракт №115-ОАЭФ/2013 от 05.08.2013.
5.	244	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)	Учебная мебель, Телевизор Philips 107 – 1 шт, Проектор Epson EB-W31. WFKK6700733 – 1 шт, Доска интерактивная Smart Bord 680 – 1 шт	
6.	244a	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г.	Учебная мебель, ТВ Rolsen – 1 шт	

		Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)		
7.	246	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных кон-	Учебная мебель, Мультимедийный комплекс, Проектор Wiew Sonic PJO5134 – 1 шт	

		сультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)		
8.	250	Учебная аудитория для проведения занятий лек-ционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий се-минарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточ-ной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных кон-сультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)	Учебная мебель, Телевизор LG – 1 шт	
9.	254a	Учебная аудитория для проведения занятий лек-ционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий се-минарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточ-ной	Учебная мебель	

		аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)		
10.	255	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)	Учебная мебель	
11.	256	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения	Учебная мебель	

		занятий семинарского типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций(350040 г. Краснодар, ул. Ставро-польская, 149)		
--	--	--	--	--

